

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 October 2013
Russian
Original: French

**Письмо Постоянного представителя Франции
при Организации Объединенных Наций от 24 октября
2013 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам письмо представителя Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил при Организации Объединенных Наций от 24 октября 2013 года, которое касается гуманитарной ситуации в Сирии (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности в преддверии брифинга заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, проведение которого намечено на первую половину дня 25 октября 2013 года.

(Подпись) Жерар Аро



Приложение к письму Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 24 октября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

От имени Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил имею честь сослаться на запланированный на 25 октября 2013 года в Совете Безопасности брифинг заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, посвященный гуманитарной ситуации в Сирии.

В соответствии с международным правом государства несут главную ответственность за обеспечение того, чтобы во время вооруженных конфликтов удовлетворялись основные потребности затронутого ими населения. В статье 23 четвертой Женевской конвенции недвусмысленно сказано, что все государства обязаны «предоставлять свободный пропуск всех посылок с медицинскими и санитарными материалами», предназначенных только для гражданского населения и «свободный пропуск всех посылок с необходимыми продуктами питания, носильными вещами и укрепляющими средствами...». Кроме того, в пункте 2 статьи 70 Дополнительного протокола I к Женевской конвенции требуется также, чтобы государства, находящиеся в конфликте, разрешали быстрый и беспрепятственный провоз всех поставок, оборудования и персонала, предоставляемых с целью оказания помощи.

В течение прошедшего 31 месяца сирийский режим постоянно игнорировал свои обязательства по международному праву и произвольно отказывался в гуманитарном доступе к находящимся в уязвимом положении жителям Сирии. Вместо этого он усиливает их страдания посредством бомбардировок с воздуха, применения тяжелой артиллерии и баллистических и кассетных боеприпасов, а сирийские вооруженные силы и их отряды «Шабиха» развернули химическое оружие. Силы режима осадили населенные пункты, не допускают поставки важнейшей гуманитарной помощи и без необходимости подвергают лишениям ни в чем не повинных гражданских лиц.

Ранее на этой неделе жители Муадамии, тысячи из которых не могут покинуть город, обратились к международному сообществу с настоятельной просьбой о незамедлительном оказании помощи и поддержки, с тем чтобы их страдания были прекращены. Как сообщается, тысячи жителей Муадамии вынуждены обеспечивать себе пропитание благодаря деревьям и несъедобным растениям, а около 1800 из них получили ранения и лишены надлежащего доступа к медицинскому обслуживанию.

В результате проводимой режимом кампании насилия и продолжающихся ограничений в отношении предоставления гуманитарной помощи миллионы сирийцев лишены доступа к базовым услугам, включая воду, питание и медицинское обслуживание. Более того, 40 процентов всех сирийских больниц полностью прекратили работу и поэтому не могут обеспечить элементарное обслуживание для миллионов сирийцев, пострадавших от насилия, голода и болезней. Вследствие этого, как сообщает Всемирная организация здравоохранения, вновь появляются болезни, такие как полиомиелит, которые уже давно считались искорененными.

Несмотря на то что гуманитарная ситуация является катастрофической и продолжает ухудшаться, режим Асада по-прежнему не позволяет предоставлять медицинское обслуживание и гуманитарную помощь во всех городах страны.

2 октября 2013 года, признавая серьезность ситуации, Совет Безопасности издал заявление своего Председателя (S/PRST/2013/15), в котором призвал сирийский режим принять незамедлительные меры с целью содействовать расширению чрезвычайных гуманитарных операций и прекратить осуществление своей политики осады районов, находящихся под контролем оппозиции.

Как Коалиция уже сообщала отдельным членам Организации Объединенных Наций в своем письме от 10 октября 2013 года, Сирийская коалиция решительно поддерживает как содержание, так и осуществление этого заявления Председателя. Мы также приветствуем недавние заявления, сделанные заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, в которых содержался призыв о незамедлительном предоставлении гуманитарным учреждениям беспрепятственного доступа, с тем чтобы остающиеся в Муадмии гражданские лица были эвакуированы, а туда были доставлены необходимые для спасения жизни медикаменты и предметы снабжения. Теперь режим должен прислушаться к этим призывам. Международное сообщество также не должно забывать, что тысячи сирийцев по-прежнему не могут покинуть Нубуль, Эз-Захру, старый город в Алеппо, старый город в Хомсе и Эль-Хасаку.

Сирийская коалиция и Свободная сирийская армия твердо привержены обеспечению субъектам, предоставляющим гуманитарную помощь, доступа на все освобожденные территории Сирии, находящиеся под нашим контролем. Мы призываем все стороны конфликта защищать жизни ни в чем не повинных гражданских лиц и берем на себя обязательство сделать все, что в наших силах, чтобы обеспечить предоставление нуждающимся доступа к медицинскому обслуживанию, питанию и воде в соответствии с принципами международного гуманитарного права.

В настоящей момент Совет Безопасности должен активизировать свои усилия по обеспечению того, чтобы документ S/PRST/2013/15 уважался и полностью выполнялся. Международное сообщество должно согласованно оказывать давление на сирийский режим, с тем чтобы он устранил основные препятствия на пути предоставления помощи, которая может прекратить страдания народа Сирии и немедленно облегчить участь семи миллионов сирийцев, нуждающихся в уходе.

(Подпись) **Наджиб Гадбиан**
Специальный представитель Сирийской коалиции
при Организации Объединенных Наций